



PS184M Shuang Wen School

Newsletters October 2018 雙文學校新聞

Upcoming Events October 2018 十月份學校活動

October 8, Monday:
Columbus Day Observed (Schools closed)

哥倫布日：
十月八日，星期一(學校放假)

October 15, Monday:
School Leadership Team Meeting
4:00pm-6:00pm

學校領導小組會議：
十月十五日，星期一下午四點至六點

October 22, Monday:
PTA Executive Board Meeting at
8:30am in PTA room

家長執行委員會會議：
十月二十二日，星期日上午八點半
家長室

October 24, Wednesday:
PTA General Meeting at 8:30am in
cafeteria

家長月會：
十月二十四日，星期三上午八點半
餐廳

October 29, Monday:
School Picture Day

學校照相日：
十月二十九日，星期一
學校禮堂



Principal's Note 校長的話

Dear Parents and Guardians of Shuang Wen School:
Welcome back to school. I would first like to thank all the parents who donated food for our curriculum night potluck party with teachers and parents. It was a great success! Many parents and teachers sat down and enjoyed the wonderful dinner together. A big shout-out to our Title I Parent Representative Ms. Ee Tay and our Parent Coordinator Ms. Alice Ju. Thank you so much for your hard work in coordinating this wonderful event. It helps to build our school community and relationship. Thank you!

As the new school year gets underway, we'd like to remind all parents to continue to encourage your children to utilize the English online library "MyOn" and Chinese online library "iChinese Reader" for reading in both English and Chinese. For middle school students, due to the fact that McGraw Hill will soon discontinue the Engrade program, we have begun the process of switching to "IO Classroom" to keep parents informed on students' progress. More information will be sent home soon. We'd also like to keep our parents informed of the new Middle School and High School Admission Process. Future parent workshops will be arranged for this topic soon. To improve communication with parents, we will also be rolling out "ParentSquare" a mobile app to promote two-way

From the Teacher and Classroom 老師通訊

Dear Shuang Wen families,
Happy Fall and October 2018! It is hard to believe we are entering the month of October. Our first few weeks of school have gone very well. The students are becoming accustomed to the Pre-K routines and making new friends. We are encouraging our students to become more independent with their daily routines. Children can learn so much from doing things by themselves. It may not be perfect at first and not exactly how we would do it, but we are giving our children the opportunity to grow each time they are able to try something new on their own. Children gain confidence in their ability to try new things and build their self-esteem through their independence. The secret to success is to give children age-appropriate experiences and provide the appropriate supports to help children succeed. We look forward to working with you and your child this year. Together we make a team! Thank you!
Pre-K Teacher Team Ms.Po Yiu Celia Li, Ms. Pei Ju Lisa Kong

communication between teachers and parents. We will be sending out individualized access code soon.

We thank you for your continuous support and we look forward to having another successful school year with you.

Warmly,
Iris
Principal

親愛的雙文家長和監護人：

歡迎返校！首先我要感謝所有為課程之夜老師家庭聚餐捐贈食物的家長。這次的餐會盛況空前，許多家長和老師坐下來享受美妙的晚餐。我們要為第一條款代表 Ee Tay 女士和家庭聯絡員朱老師大聲喝采。非常感謝你們辛勤付出，努力協調出這個精彩的活動。這對整個雙文大家庭之間的感情維繫頗有助益。謝謝！

隨著新學年的開展，我們想提醒所有家長繼續鼓勵孩子利用英語在線圖書館 "MyOn" 和中文在線圖書館 "iChinese Reader" 進行中英文閱讀。對於初中部學生，由於 McGraw Hill 即將停止 Engrade 計劃，我們已經開始轉換到 "IO 課堂" 以讓家長了解學生的進度。我們會盡快給家長提供更多訊息。我們希望讓家長了解最新的申請初中和高中入學程序，也即將推出以這個主題為主的家長講座。為了加強學校與家長之間的溝通，我們還會推出 "ParentSquare" 家長園地網址，以促進教師與家長之間的雙向溝通。我們很快就會將個人密碼發給大家。

感謝您不斷的支持我們，祝福您在新的學期成功順利！

邱雅雯校長謹致

親愛的雙文家庭：

2018 年 10 月，秋天快樂！難以置信現在已經到了十月。上學的前幾週進展順利。學生們已經習慣了預幼班的慣例，也結交了新朋友。

在預幼班的課程中，我們鼓勵學生在日常生活中變得更加獨立。孩子們可以經由自己做事來學到很多東西。起初可能並不完美，而且不是我們想要的表現，但我們每次都能讓孩子們有機會在自己嘗試新事物的過程中成長。獨立嘗試新事物能幫助孩子建立自尊心並獲得自信心。成功的秘訣在於為兒童提供與年齡相仿的經歷，並為幫助兒童成功提供適當的支持。

我們期待今年與您和您的孩子一起工作。讓我們一起合作無間！謝謝！

預幼班李寶瑤、林珮汝老師敬上

2018 Progress Report –an “A” School 2018 年學校評鑑榮獲 A 級

From the desks' of the Assistant Principals 副校長新聞

Greetings-Parents and Guardians,
Welcome Back to the 2018-2019 school year!
We look forward to a rich and rewarding year of learning for your child and invite you to be in continuous communication with teachers to support your child's progress.

Happy Fall!
J. Kwong and Y. Chin

Guidance Counselor News 輔導老師重要通知

Middle School

Dear Middle School Families,
All middle school students and families are invited to attend the 2018 HS Fair on October 13 & 14. Please visit schools.nyc.gov/High to learn more about the fair locations and sign up for email alerts. Following up on our 8th grade parent workshop last week, it is now time to explore the enrollment process on line in MySchools, the new enrollment system. In the upcoming days, I will use the school computer lab to help all 8th grade students Login to MySchools system so that all students can sign up for high school application process (deadline on December 3, 2018) or for those students who want to sign up for the SHSAT registration or LaGuardia HS auditions (deadline on October 11, 2018). Once registered, test tickets will be available for families who applied to print out from MySchools starting on October 17, 2018.

Pao-Lang Wang, MS Guidance Counselor
pwang3@schools.nyc.gov

親愛的中學部家庭：
歡迎所有中學生和家庭參加 10 月 13、14 日舉辦的 2018 年高中博覽會。請上網 schools.nyc.gov/High 了解有關博覽會的更多訊息並登入註冊電子郵件。繼上週八年級家長講座之後，現在要開始 2018-2019 高中入學申請程序，讓在最新的人學系統

家長及監護人您好：

歡迎返校/歡迎加入 2018-2019 學年！
我們期待與您的孩子一起學習，過一個豐富而有助益的一年，並請您與老師保持溝通，以支持孩子學業進步。
祝福秋天快樂！

鄭美珍、陳綺玲副校長

MySchools 上網！接下來，我將使用學校電腦室幫助所有八年級學生登錄 MySchools，該系統提供一般高中申請（截止日期為 2018 年 12 月 3 日）及特殊高中考試申請及拉瓜地亞高中試鏡（截止日期為 2018 年 10 月 11 日），家長可從電腦中印出准考證應考。

中學輔導老師：王保瓊 pwang3@schools.nyc.gov

Elementary School

Dear 5th Grade Parents,
As of today, all students should have received the District 1 Middle School Directory, District 1 Middle School Fair flyer, and the MySchools log in instruction sheet.

I will schedule a Middle School Admissions Process workshop around middle of October for current 5th grade parents. A memo will be backpacked home with information about the time, date, and location of the workshop. Please feel free to reach out to me if you have any questions at ju6@schools.nyc.gov
Jia Yu/Elementary Guidance Counselor

親愛的五年級家長：

目前，所有五年級學生都應該收到第一學區初中名錄，第一學區初中博覽會傳單和 MySchools 登錄說明書。

我將在 10 月中旬為目前五年級的家長安排一個申請初中過程家長講座。有關家長講座的時間，日期和地點的訊息將會再通知家長。如果您有任何疑問，請隨時與我聯繫。

ju6@schools.nyc.gov

小學輔導老師：于佳

Message from the Deans 訓導主任公告

Dear Families,

I hope you had a relaxing and restorative summer; Welcome back! I look forward to another productive year for all of our middle school students. For families who are new to Shuang Wen Middle School, my name is Kevin Yuhas and I am the head Dean/Youth Development Coordinator for PS 184M. My office is located on the second floor in room 221, my email address is KYuhas@schools.nyc.gov.

As the Dean I work on the creation and implementation of schoolwide protocols for providing a safe learning environment, both physical and emotional, for all of our students. I'd like to take this opportunity to outline some of the expectations in our school community. While students are allowed to bring cell phones and other portable electronic devices into the building, they are to be turned off, or put into airplane mode during instructional hours. There are a few exceptions to this policy. One exception being when a classroom teacher gives a student permission to use their phone for instructional purposes. Another exception would be on days when we have indoor recess due to inclement weather. On such days students are permitted to use their phones or electronic devices after they have eaten their lunch and thrown out any garbage. Cellphone use is also permitted before instructional hours in the auditorium from 7:50 until 8:20. Cellphone usage any other time is not permitted. Students who repeatedly violate this policy are subject to having their phone confiscated by school personnel. If a student's phone is confiscated, a parent or guardian may be required to pick up the phone. If you need to contact your child please DO NOT CALL OR TEXT YOUR CHILD during instructional hours. Please call the main office at 212 - 602 - 9700 and request to speak with your child or leave a message with school staff.

Students are expected to show respect for their peers,

teachers, school property, public space, and all members of the school community, such as custodians and cafeteria workers. Respect is a reciprocal social contract and your child will be afforded respect by the school community. If you feel that your child is being bullied or disrespected in any manner while in school please do not hesitate to contact me via email or by calling the number mentioned above and leaving a message. This year the middle school is lucky to have two assistant Deans in Ms. Calloway and Mr. Huang. All of us at Shuang Wen look forward to providing an environment rich in academic rigor, physical fitness and social and emotional learning opportunities for all of our students.

Best, Mr. Kevin Yuhas, Ms. Kimberly Calloway, Mr. Derek Huang
親愛的雙文家庭：

歡迎返校！希望你過了一個輕鬆愉快的暑假！我期許為所有初中生提供豐富又有成效的一年。我要向雙文學校的新家庭介紹自己，我的名字是 Kevin Yuhas，我是雙文學校初中部訓導主任。我的辦公室在二樓的 221 室，我的電子郵件地址是 KYuhas@schools.nyc.gov。

身為主任，我致力於創建和實施全校協議，為所有學生提供身心安全的學習環境。我想藉此機會概述雙文大家庭的一些期許。我們雖然允許學生將手機和其他簡易電子設備帶入校內，但在教學時間必須關閉或進入飛行模式。手機政策也有些例外情況。一個例外是老師有教學需要時可以允許學生使用手機學習。另一個例外是因天氣惡劣而在室內午休的日子。在這些日子裡，學生們吃完午餐並保持餐桌整潔後可以使用手機或電子設備。在禮堂上課前 7:50 至 8:20，也允許使用手機。在任何其他時間不允許使用手機。反覆違反此政策的學生可能會被校方沒收電子設備。如果學生的手機被沒收，則可能要求家長或監護人到學校取回。如果您需要聯繫孩子，請不要在教學時間內打電話或寫簡訊。請撥打 212 - 602 - 9700 與辦公室聯繫，要求與孩子交談或請學校工作人員留言。

學生應該尊重同學，教師，學校財產，公共空間以及學校社區的所有成員，例如清潔工和學校餐廳工作人員。尊重是一種互惠的社會契約，您的孩子也會受到學校社區的尊重。如果您覺得孩子在校期間以任何方式受到欺凌或不尊重，請不要猶豫，請以電子郵件或撥打上述電話號碼與我聯繫並留言。今年，初中部很幸運，有兩位訓導處的副主任 Calloway 老師和黃老師。雙文的所有人都期待為所有學生提供一個學術嚴謹，身心健康，在社交和情感上都有學習機會的環境。

初中部主任 Mr. Kevin Yuhas 及 Ms. Kimberly Calloway, Mr. Derek Huang



PS184M Shuang Wen School 雙文學校
327 Cherry Street
Manhattan
New York, NY 10002

Phone:
(212) 602-9700

Fax:
(212) 602-9764

E-Mail:
Mju2@schools.nyc.gov

最重要的是贊揚學生的表現，鼓勵他們努力求知，並激勵他們探索自己的興趣。



We're on the web! 學校網址

Visit us at:
<http://www.ps184m.org>

PTA Announcement 家長會訊息

We had a great turn out at our potluck on Curriculum Night. Thank you to all the parents for their food and monetary donations, and a big thanks to our wonderful hard working teachers for their dedication to our children's education.

One of our biggest fundraisers of the year - World's Finest Chocolate Sales - is in full swing. Pick up your boxes or single bars every morning outside of school through October 26.

While we continue our chocolate sales, we are getting ready for the Monster Mash with lots of games, crafts and prizes. Stay tuned!

Head lice screening for the entire school is coming up this month.

我們舉辦的課程之夜老師家庭聚餐非常成功。感謝所有家長捐獻食物和捐款，並非常感謝辛勤工作的老師們為我們孩子的教育所作的奉獻。

我們今年最大的籌款活動之一 -- 世界上最好的巧克力銷售正在全面展開。10月26日之前，每天可在校門口領取盒裝或單裝巧克力。

在繼續銷售巧克力的同時，我們也在為萬聖節魔幻大會準備好大量的遊戲，手工藝和獎品。敬請關注！

全校頭虱檢查將於本月份開始。

A special message from School 雙文大家庭活動通知

It's time to order school uniforms for Picture Day!

Please order school uniforms as soon as possible allow time for custom embroidery of the school logo on some items. **The daily school uniform is burgundy polo shirt(short or long sleeves), khaki pants or khaki skirt/short, burgundy cardigan, and black shoes.** Gym uniforms are also available from vendors but these may be worn only on gym days. Students may continue to wear items from previous years, however, beginning with the 2018-2019 school year, only the items listed above will be available.

請在照相日之前訂購校服!

請盡快訂購校服，以便有時間定制學校徽章上的刺繡。日常校服是棗紅色馬球衫(長袖或短袖)及毛衣外套，卡其布褲子或卡其色裙子/短褲，黑色鞋子。還可以購買體育服裝，不過這些服裝只能在體育課時穿著。學生可能會繼續穿前幾年的校服，但是，2018-2019 學年的新校服將只有上述服裝是本校規定的制服。

"It's important to praise student's effort, celebrate their struggle, and encourage them to explore what motivates them."—Taylor Meredith



PS184M 雙文學校
327 Cherry Street
Manhattan
New York, NY 10002

